

## Centre franco-ontarien de folklore

Patrick Breton

Volume 17, 2019

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1066059ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1066059ar>

[See table of contents](#)

### Publisher(s)

Société québécoise d'ethnologie

### ISSN

1703-7433 (print)

1916-7350 (digital)

[Explore this journal](#)

### Cite this document

Breton, P. (2019). Centre franco-ontarien de folklore. *Rabaska*, 17, 407–409.  
<https://doi.org/10.7202/1066059ar>

## **Centre franco-ontarien de folklore**

Université de Sudbury  
935, chemin du lac Ramsey  
Sudbury (Ontario)  
P3E 2C6

Téléphone : (705) 675-8986  
Télécopieur : (705) 675-5809  
Courriel : [cfof@cfof.on.ca](mailto:cfof@cfof.on.ca)  
Toile : [www.cfof.on.ca](http://www.cfof.on.ca)

### *Bilan de l'année 2018-2019*

La dernière année au Centre franco-ontarien de folklore (CFOF) a été fort occupée, tant par l'établissement de partenariats en Ontario et au Québec que par le développement de matériel et la diffusion du patrimoine.

### *Un déménagement en préparation et changements dans l'organisation*

Le CFOF est membre du Regroupement des organismes culturels de Sudbury (Rocs) et l'un des sept membres du projet de Place des arts du Grand Sudbury, un édifice de 30 millions \$ qui sera construit en 2020 pour abriter tous ces organismes. La direction du CFOF participe à des rencontres régulières ; l'un des membres de son conseil d'administration agit comme vice-président du conseil d'administration et président du comité de construction de cet édifice. Ainsi, en plus de participer au projet, on s'affaire aux préparatifs pour déménager nos bureaux, notre bibliothèque spécialisée, nos archives ainsi que notre collection d'objets muséaux. En raison des finances serrées de l'organisme, nous avons dû réduire le personnel à un employé à temps plein et un employé à temps partiel, alors que nous en avions trois l'an dernier. Avec des subventions par projets, nous espérons avoir une autre personne à contrat pour une durée d'un an.

### *Une année de partenariats... qui se poursuivront*

En plus des partenaires actuels (les membres du Rocs, les Conseils scolaires publics et catholiques de la région de Sudbury et le Centre de santé communautaire du Grand Sudbury), nous avons établi sept nouveaux partenariats, dont deux avec des organismes provinciaux ontariens – la Fédération des aînés et retraités francophones de l'Ontario (FARFO) et le Centre franco-ontarien de ressources en apprentissage (Centre FORA) – et deux avec des organismes québécois – la Maison natale de Louis-Frédéric et le festival Les grandes gueules de Trois-Pistoles. • L'exposition *Excusez-la* a été présentée en septembre 2018 au Musée de la mémoire vivante de Saint-Jean-Port-Joli ; elle a attiré plus d'une trentaine de personnes lors du lancement et continue d'accueillir des visiteurs. De notre côté, nous avons obtenu l'exposition en format électronique qui a été présentée à plus de 230 personnes lors d'événements à Sudbury. • Le CFOF a aussi participé au congrès 2018 de Storyteller Canada / Conteurs du Canada et a été récipiendaire du programme de bourses pour les conteurs émergents. Grâce à cette dernière, un nouveau conteur, Alexandre Matte, a suivi une formation avec un conteur professionnel avant de présenter un conte lors du congrès de Storyteller Canada ainsi que lors du festival Les Vieux m'ont conté de Sudbury. • La direction du CFOF est

aussi membre du conseil d'administration du Réseau du patrimoine franco-ontarien (RPFO). Cet organisme a lancé une bande dessinée *L'Ordre de Jacques Cartier* et le CFOF a collaboré à sa distribution. En novembre dernier, le RPFO a aussi lancé une édition de la revue *Le Chaînon* rendant hommage à Gaétan Gervais, connu comme le père du drapeau franco-ontarien ; grâce à une contribution de la Fondation de folklore Germain Lemieux, le CFOF en a remis des exemplaires aux membres de la famille, amis et divers organismes lors des funérailles de M. Gervais.

### *Un guide pour apprenti-conteur*

Comme une partie du mandat du CFOF est la diffusion du patrimoine oral franco-ontarien, un projet a été mis sur pied pour encourager les parents à raconter des histoires à leurs enfants, mais aussi pour encourager les bibliothécaires et les éducatrices de services à l'enfance à raconter des histoires au lieu de les lire. Patrimoine canadien a appuyé financièrement ce projet. Ainsi, le Centre franco-ontarien de folklore a approché le conteur Jacques Falquet afin de créer un dépliant et un guide en ce sens. En octobre 2018, pendant l'événement familial Crêpes et contes du festival Les vieux m'ont conté, un dépliant et les conseils de M. Falquet ont été remis aux parents, pendant que les enfants écoutaient une histoire d'une conteuse locale. Pendant l'hiver, M. Falquet a développé un guide de 28 pages *Conter pour les enfants - petits et grands*, en travaillant de près avec le CFOF et le Centre FORA. Ce document a été lancé en mai 2019 et des ateliers sur son utilisation ont été donnés à des parents et à des éducatrices de services de garde dans le cadre du festival Petits bonheurs Nouvel-Ontario. Cet atelier sur le guide sera présenté en mai 2020 aux bibliothécaires de deux conseils scolaires. En mai 2018, nous avons lancé un cercle de conteurs. Une formation en conte a été donnée pendant le festival Les vieux m'ont conté à cinq conteurs amateurs et quatre d'entre eux ont présenté leurs contes devant public. Un peu moins d'une dizaine de rencontres du cercle de conteurs a eu lieu pendant l'année.

### *Un rayonnement grandissant*

Souvent oublié par le passé, le CFOF est de plus en plus une référence pour les conteurs et chaque mois nous recevons au moins une demande de conteurs ou de musique traditionnelle. De plus, un projet de création de Roger Dallaire et Daniel Gervais, de l'Alberta, a permis d'offrir un spectacle mettant en valeur les contes recueillis par le père Germain Lemieux pendant le festival de 2018. Ce travail se poursuit avec un conteur du Québec dans le cadre d'un échange réalisé grâce au Programme d'échanges culturels Québec-Ontario du ministère du Tourisme, de la culture et du sport de l'Ontario et du ministère de la Culture et des communications du Québec. Avec ce projet, le conteur Stéphane Guertin étudiera les contes de Jos Violon à la Maison natale de Louis Fréchette à Lévis tandis que le conteur québécois Jean-Luc Boutin a étudié les contes de la collection *Les vieux m'ont conté* du CFOF. Les deux artistes présenteront chacun une mise en lecture, à Lévis et à Sudbury respectivement, avant de préparer un spectacle conjoint qui sera créé pendant le festival Jos Violon de Lévis et le festival Les vieux m'ont conté à Sudbury en 2019. Nous devenons un centre de référence pour contes et conteurs. Mais encore plus important, nos démarches permettront à cet art, nous l'espérons, de reprendre du souffle afin que les

histoires qu'on se raconte en famille retournent dans les foyers. Afin d'encourager les participants à la Soirée de chansons à répondre, le CFOF a produit un petit cahier de chansons à répondre qu'il a remis gratuitement lors du 5 à 7 de chansons à répondre dans le cadre de la journée de la Saint-Jean-Baptiste. Cette activité, qui attire des personnes de partout dans la région de Sudbury, a touché 150 participants en 2018 et en 2019. En plus du cahier, nous avons remis à tous les participants copie des textes des 21 chansons interprétées lors du 5 à 7. Parmi les activités de conservation, l'archiviste embauché en octobre 2016 a terminé en juin 2018 son travail auprès des archives. Le comité des expositions fait présentement l'inventaire des objets afin de se préparer au déménagement en 2020 à la Place des Arts.

### *Une programmation grandissante*

Durant l'année, nous avons offert 26 spectacles de contes dans les écoles auprès de 2 152 élèves, autant dans des écoles d'immersion que dans les écoles françaises. C'est une importante augmentation auprès des jeunes en situation minoritaire. De plus, le festival de contes Les Vieux m'ont conté a doublé le nombre de participants cette année. En voici le résumé : • juin 2018 et juin 2019 : soirée de chansons à répondre (150 pers. par événement) ; • septembre : levée du drapeau (80 pers.) ; • octobre : festival de contes Les Vieux m'ont conté (640 pers.) ; • novembre : dîner de la Sainte-Catherine (55 pers.) ; • janvier : fête des rois à Chelmsford (200 pers.), au Manoir des pionniers (40 pers.) et à Thunder-Bay (40 pers.) ; • tournée d'un conteur autochtone (Daniel Richer, 15 spectacles en 5 jours (1 636 jeunes) ; • février : souper du patrimoine (50). Et nous sommes en préparation pour le 3<sup>e</sup> festival de contes de Sudbury, officiellement nommé le festival Les vieux m'ont conté. Pendant ces cinq journées, nous avons prévu neuf activités, dont une randonnée-contée et un concours de la plus grande menterie ; nous espérons dépasser le nombre de participants de l'an dernier. L'exposition muséale *Vie paysanne* inaugurée en mars 2017, en collaboration avec la Ville du Grand Sudbury s'est terminée en juin 2018 ; elle aura attiré environ 1 200 visiteurs pendant l'année.

PATRICK BRETON

---

### ***Folklore et ethnologie***

Université de Sudbury  
Sudbury (Ontario)  
P3E 2C6

Téléphone : (705)673-5661  
Télécopieur : (705) 673-4912  
Courriel : [dmoisa@usudbury.ca](mailto:dmoisa@usudbury.ca)  
Toile : [www.usudbury.com](http://www.usudbury.com)

### *Programme et programmation*

En 1981, l'Université de Sudbury créait le premier et unique programme de folklore de langue française en Ontario. Focalisé à ses débuts sur l'oralité, notamment les chansons et les contes, l'enseignement a graduellement intégré l'ensemble des thèmes spécifiques à l'ethnologie, tels que la vie quotidienne, la vie sociale, les arts et la